



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ,
МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ
ІНСТИТУТ»



ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ

Матеріали

Міжнародної науково-практичної конференції

**ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОЇ
СОЦІОКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ
У СТУДЕНТІВ ВНЗ**



Організатори конференції:

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ»
ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ

Організаційний комітет:

Голова:

Н.С. Саснко, професор, кандидат педагогічних наук, зав. кафедрою англійської мови технічного спрямування №1, декан факультету лінгвістики Національного технічного університету України «КПІ»

Члени організаційного комітету:

І.О. Сімкова, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри англійської мови технічного спрямування №1 НТУУ «КПІ»

О.Е. Собецька, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської мови технічного спрямування №1 НТУУ «КПІ»

Ю.В. Боєва, викладач кафедри англійської мови технічного спрямування №1 НТУУ «КПІ»

Формування іншомовної соціокультурної компетенції у студентів ВНЗ: Матеріали I Міжнародної науково-практичної конференції. Київ, 22 листопада 2011 року. – Київ: надруковано ТОВ „Дельта Корп”, 2011. – 109 с.

У збірнику представлено матеріали I Міжнародної науково-практичної конференції «Формування іншомовної соціокультурної компетенції у студентів ВНЗ», яка відбулася в Києві 22 листопада 2011 р. і була присвячена питанням формування іншомовної соціокультурної компетенції у студентів ВНЗ.

Відповідальність за достовірність фактів, цитат, імен та інших відомостей несуть автори публікацій

ОСВІТИ

Оксана Корбут

THE ROLE OF MOBILE TECHNOLOGIES IN ENGLISH LEARNING 64

Ganna Korsun, Olena Leonova

ВИКОРИСТАННЯ МОЖЛИВОСТЕЙ ІНТЕРНЕТУ В ОСВІТІ: ПЕРЕВАГИ ТА НЕДОЛІКИ ОН-ЛАЙН НАВЧАННЯ 66

Костянтин Лісецький

ДИСТАНЦІЙНЕ НАВЧАННЯ ЯК АЛЬТЕРНАТИВА ЗАОЧНОГО НАВЧАННЯ СТУДЕНТІВ ВНЗ 69

Анатолій Самусенко

ЗМІСТ ІНТЕРАКТИВНОГО НАВЧАННЯ МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ З ІНФОРМАЦІЙНОЇ БЕЗПЕКИ СТВОРЕННЯ АНГЛІЙСЬКОГО НАУКОВОГО ПРОБЛЕМНО-ТЕМАТИЧНОГО ПОВІДОМЛЕННЯ 72

Оксана Синеккоп

ШЛЯХИ РЕАЛІЗАЦІЇ ДИСТАНЦІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ СТУДЕНТІВ ТЕХНІЧНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ ЗАОЧНОЇ ФОРМИ НАВЧАННЯ 73

Микола Тищенко

ІНФОРМАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ ЯК ПЕРСПЕКТИВНА ФОРМА НАВЧАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ СТУДЕНТІВ-ЗАОЧНИКІВ ЕКОНОМІЧНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ 75

Анжела Чуфарлічева

ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ МУЛЬТИМЕДІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ ДЛЯ ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ СОЦІОКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ У СТУДЕНТІВ ВНЗ 78

Мар'яна Шевченко

ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В КОНТЕКСТЕ ИНТЕРНЕТ-ОБУЧЕНИЯ 81

Юлия Шишковская

СЕКЦІЯ 3: ЗАГАЛЬНІ ПИТАННЯ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ВНЗ

СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ У ВИКЛАДАННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ 83

Ірина Грицай

СЕКЦІЯ 3
ЗАГАЛЬНІ ПИТАННЯ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ВНЗ

СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ У ВИКЛАДАННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Ірина Грицай

Національний технічний університет України «КПІ»

З розвитком науки і техніки значна увага приділяється не лише розробкам та впровадженню нових технологій, а й обміну досвідом та ідеями з метою покращення умов життя, стимулювання наукових відкриттів та модернізації виробництва. Статус англійської мови, яка робить можливим спілкування наукової спільноти з різних кінців планети, має тенденцію до постійного зростання. Саме тому, з метою покращення підготовки спеціалістів, варто переосмислити традиційні методи навчання і впровадити більш сучасні методи, спрямовані на удосконалення комунікативних навичок студентів і формування у них необхідної соціокультурної компетенції. Оскільки впродовж останніх років з'явилося чимало нових методів, спеціальних навчальних технік та прийомів викладання іноземної мови, важливо, щоб викладач був ознайомлений з ними, щоб оптимально підібрати той чи інший метод викладання відповідно до рівня знань, потреб, інтересів студентів.

Вибір методів навчання зумовлений:

1. цілями навчання;
2. змістом навчального матеріалу та специфікою предметної області;
3. темпом та терміном процесу навчання;
4. стилем навчання та рівнем педагогічної майстерності педагога;
5. дидактичним та матеріально-технічним забезпеченням процесу навчання;
6. рівнем підготовки студентів.

Відомо, що основною метою вивчення англійської мови є розширення словникового запасу, удосконалення навичок вільного усного мовлення, розвиток навичок перекладу спеціальної літератури з іноземної мови на рідну та з рідної на іноземну. Тому задачі будь-якої навчальної програми спрямовані на:

1. Читання. Кожен студент повинен уміти читати й розуміти з повним охопленням змісту тексти різного спрямування, а також тексти за фахом.
2. Спілкування. Вільне ведення бесіди є одним з найголовніших навичок, якою повинен оволодіти кожен студент. Він повинен уміти доповідати, викладати зміст прослуханого тексту, детально викладати іноземною мовою зміст тексту, прочитаного рідною мовою.
3. Письмове спілкування. Кожен студент повинен уміти писати твори (реферати) на вивчені теми за спеціальністю чи на базі прочитаних матеріалів, викладати письмово зміст прослуханого тексту, володіти навичками написання ділової документації, знати структуру ділових листів,

контрактів, уміти складати документи, необхідні для працевлаштування.

4. Переклад. Навіть, якщо студент не планує у майбутньому працювати перекладачем, все одно повинен оволодіти навичками перекладу, щоб мати можливість правильно перекладати з іноземної мови на рідну та з рідної на іноземну тексти різної тематики, окремі речення, або зв'язний текст [3].

Безумовно, використання традиційних методів навчання, спрямованих на розвиток чотирьох видів мовленнєвої діяльності, дає свої результати, але з часом може спостерігатися зниження мотивації та втрата інтересу у студентів через відсутність нових ідей. З цих причин починають впроваджувати інноваційні методи і технології, спрямовані на покращення навчального процесу, розвиток комунікативних навичок і підвищення мотивації студентів.

Інноваційні технології включають такі підходи до викладання іноземних мов, як [2]:

1. Інтерактивні методи викладання. Під інтерактивним навчанням ми розуміємо організацію спільної групової та самостійної навчальної діяльності студентів, спрямованої на розвиток умінь мовлення при виконанні різних соціальних ролей [1]. Таке навчання обумовлює, що студент у процесі самостійної підготовки до занять (опрацювання необхідного лексичного, граматичного мінімуму, робота з професійними текстами, аудіо- та відео-матеріалами, опрацювання англійських Інтернет-ресурсів) навчається від викладача, інших студентів групи і розширює свій мовленнєвий досвід, читаючи, слухаючи, аналізуючи та корегуючи як власну, так і чужу інформацію [2]. Інакше кажучи, інтерактивність навчання полягає у тому, що студентам цікаво вивчати матеріал, що значно підвищує їх мотивацію.

Метою застосування інтерактивних методів у процесі вивчення будь-якої дисципліни є створення комфортних умов навчання, в яких усі студенти взаємодіють між собою. На заняттях створюється можливість обговорення різноманітних проблем, доведення, аргументування власного погляду, тобто відбувається взаємодія викладача і студента, яка орієнтує особистість на розвиток її творчих і розумових здібностей та комунікативних навичок [4].

Інтерактивні методи навчання можуть бути реалізовані у формі евристичної бесіди, фронтального або демонстраційного експерименту, з його безпосереднім обговоренням. Але їх ефективне застосування вимагає від викладача дуже високого рівня професійної майстерності і надто складне для впровадження за наповнюваності навчальних груп [3].

2. Використання технічних засобів навчання (комп'ютерних та мультимедійних, мережі Internet) для самоудосконалення, контролю знань, зберігання і використання навчальних матеріалів (планів занять, граматичних довідників, словників різних типів тощо) [2]. Останнім часом досить активно розробляється методика використання комп'ютерних програм, які набувають сьогодні все більшого застосування. Комп'ютерні програми відкривають широкі можливості для удосконалення процесу навчання іноземної мови. Це зумовлено наявністю в комп'ютерних програмах нових дидактичних функцій, які неможливо відтворити у відеофонограмі. Комп'ютерна програма дозволяє здійснювати навчання та контроль засвоєння іноземної мови в

різних режимах самостійного пошуку і на різних рівнях складності [5].

Отже, до нових тенденцій у викладанні англійської мови належать інтерактивні методи навчання та комп'ютерні й мультимедійні засоби, спрямовані на розвиток мовленнєвих навичок і підвищення зацікавленості та мотивації студентів.

Література:

1. Communication strategies: psycholinguistic and sociolinguistic perspectives/ edited by G. Kasper and E. Kellerman. – London and New York, 1997. – 398 p.

2. Дичківська І.М. Інноваційні педагогічні технології / І.М. Дичківська. – К.: Академвидав, 2004. – 352 с.

3. Павлусенко О.В. Сучасні методи викладання англійської мови в технічних вузах [Електронний ресурс]. Режим доступу до файлу: <http://intkonf.org/pavlusenko-ov-suchasni-metodi-vikladannya-angliyskoyi-movi-v-tehnichnih-vuzah/>

4. Швидка Н.М. Інтерактивні методи вивчення іноземних мов [Електронний ресурс]. Режим доступу до файлу: http://www.rusnauka.com/12_ENXXI_2011/Pedagogica/2_85239.doc.htm

5. Ярмоленко О.М. Сучасні технології у вивченні іноземної мови [Електронний ресурс]. Режим доступу до файлу: <http://conf.vntu.edu.ua/humed/2010/txt/Yarmolenko.php>

РОЛЬ КОМУНІКАТИВНИХ ЦІННОСТЕЙ У ФОРМУВАННІ НАВИЧОК РОЗУМІННЯ ІНШОМОВНОГО ТЕКСТУ

Світлана Бобровник

Національний технічний університет України «КПІ»

Розуміти і правильно перекладати іноземний текст неможливо якщо не враховувати комунікативні цінності народу, мова якого вивчається. Потрібно вивчати та розуміти комунікативні цінності та поняття, тому що вони є різними в різних країнах і культурах, і знаходять своє підтвердження в мові. Серед основних цінностей англійської культури дослідники частіше всього виділяють індивідуалізм, раціоналізм, незалежність, прагматизм, рівність, конкурентність, традиціоналізм, толерантність. Всі ці цінності відбиваються на способі життя, міжособистісних стосунках, поведінці.

Найбільший вплив на особливості поведінки слід віднести цінностям, зумовленим соціально-культурним типом стосунків, це дистантність, або автономія особистості, та рівність. Особистий простір людини, її право на незалежність, її автономна територія займає важливе місце в англійській культурі, в усвідомленні, в характері, а також в мові і в комунікації. Для її визначення є особливе слово – **privacy**, точний еквівалент цього слова відсутній в українській та російській мовах та в деяких інших європейських мовах. Сучасний англійський письменник-журналіст Джеремі Паксман